La metáfora como elemento didáctico para la explicación de conceptos gramaticales complejos. Un ejemplo: las oraciones subordinadas

María Dolores Iriarte Vañó
Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca

1. Punto de partida

El estudio del subjuntivo en frases compuestas implica un esfuerzo largo y difícil para nuestros estudiantes que comprende tres pasos: primero identificar las frases en las que es posible su uso, conocer en una segunda instancia las reglas para decidir si se necesita usar el indicativo o el subjuntivo en el verbo subordinado y por último, y no menos importante, si hay que usar el subjuntivo, elegir entre uno de los cuatro tiempos.

Al tratarse de tres pasos: identificar, aplicar las reglas y elegir el tiempo adecuado, los estudiantes obvian o ignoran muchas veces esta última decisión sin saber que es crucial para la corrección y la intención comunicativa de la frase que están usando. A veces conocen las reglas de relaciones temporales, pero las aprenden en listas muy complicadas de recordar y que hace muy difícil una elección rápida.

No sólo se trata de un problema para los estudiantes, también lo es para los profesores, ya que en este caso no tratamos con funciones comunicativas, sino con reglas gramaticales explícitas relacionadas con la lógica temporal que plantean problemas de tres tipos:

a) La presentación de las reglas, de manera que sean lo más claras y menos abstractas posibles.

b) Operatividad de las mismas que implica la validez o no en su aplicación a la mayor cantidad de casos posibles.

c) Comprensión y asimilación de estas reglas por parte de los estudiantes.

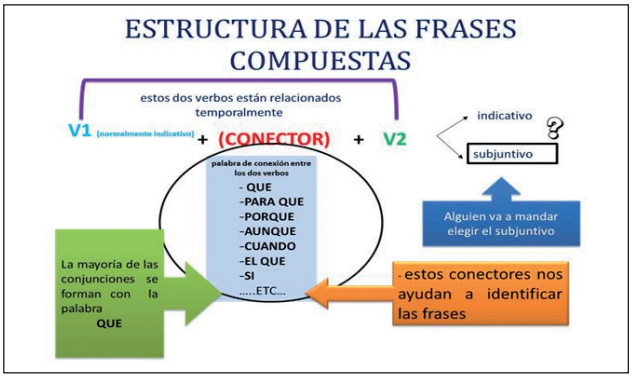
Si queremos clarificar y simplificar las reglas de manera que sean comprensibles, operativas y rápidas, debemos reflexionar sobre la presentación de las mismas. Para ello usaremos la metáfora como elemento didáctico de primer orden a la hora de mostrar información gramatical compleja con la intención de que se despierte la capacidad imaginativa de los estudiantes para una comprensión global del problema. La cuestión no es reducir las reglas, ni inventar otras, este no es el caso, sino trasladar el foco de atención desde los casos particulares en forma de lista de posibilidades, a una visión global usando las imágenes y su distribución en el espacio. Está comprobado que la utilización de imágenes es muy efectiva en cualquier tipo de actividad en clase.

Las metáforas que proponemos están directamente relacionadas con temas culturales: la baraja española. La motivación de los estudiantes aumenta de inmediato, no sólo por el aspecto lúdico que conlleva, sino también porque responde a una metáfora del poder que cualquier estudiante de cualquier cultura puede conocer. En definitiva: cuanto más difícil y compleja es la explicación gramatical, más simple y visual debe ser la metáfora: imaginar para comprender.

2. ¿El subjuntivo? ¿Quién es ese señor?

Nuestro taller no va encaminado a saber reconocer las frases que necesitan subjuntivo o no, sino a la elección del tiempo adecuado cuando el subjuntivo es obligado en el verbo subordinado de la frase. Sin embargo, tendremos que preguntarnos por la estructura básica de las frases que lo necesitan para comprender por qué debemos tener en cuenta la relación temporal que existe entre el verbo principal y el verbo subordinado[1].

Desde nuestro punto de vista lo primero que debemos hacer es desmentir la idea de que el subjuntivo tiene un significado, un uso general para lo que no se conoce o lo que se duda. Estas explicaciones aparecen en algunos manuales y confunden más que clarifican. A nuestro juicio el subjuntivo sólo son cuatro tiempos que se usan en unas determinadas frases. Sin embargo, aunque no encontramos un significado en el subjuntivo, sí podemos decir que existe algo común, algo que es muy frecuente y es su "gusto" por aparecer en frases compuestas: frases que tienen dos verbos o más. La mayoría de las frases que necesitan subjuntivo tienen dos verbos como mínimo.



3. ¿Quién manda elegir el subjuntivo? La metáfora del poder

Tomemos la baraja española dividida en cuatro familias, también llamadas palos: oros, copas, espadas y bastos. Es difícil asegurar el significado exacto de estos palos, pero según la tradición corresponden a los cuatro estamentos principales en los que se dividía la sociedad feudal:

- Los oros representan la monarquía o la burguesía.
- Las copas representan a la Iglesia.

1.Llamaremos al verbo principal: V1 y al verbo subordinado: V2 como abreviaturas.

- Las espadas representan a la nobleza.
- Los bastos representan al pueblo llano.

Cada uno de estos palos está numerado del 1 al 12. Las figuras corresponden a los números 10: la sota, 11: el caballo y 12: el rey, respectivamente.

Para nuestra comparación entre la baraja española y las oraciones subordinadas vamos a necesitar sólo algunas de las cartas, seis, de cualquiera de los palos:

- Las figuras: sota, caballo y rey.
- El cuatro.
- El dos.
- El as.

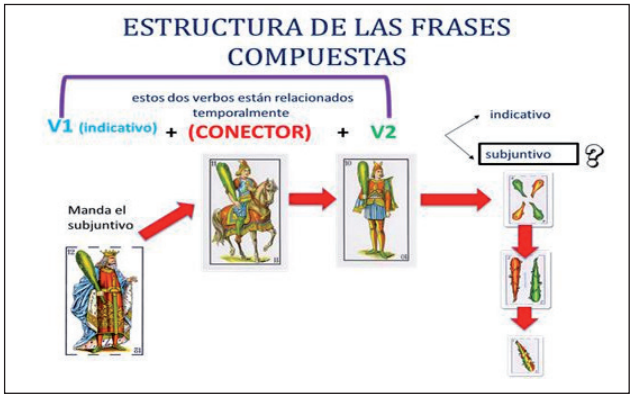
4. Explicamos la primera metáfora: el poder

Cada frase compuesta es un reino independiente mandado por un rey. Cada reino corresponde a un tipo básico de oración subordinada:

- Bastos: oraciones sustantivas.
- Copas: oraciones adjetivas.
- Oros: oraciones adverbiales.
- Espadas: oraciones simples con subjuntivo.

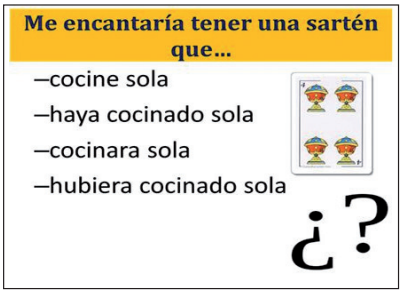
Los cuatro reyes desean conquistar el reino del subjuntivo, pero como son caprichosos y tienen sus propias reglas de poder, mandarán conquistarlo por una razón particular, por supuesto, diferente a la de sus reyes vecinos. El rey enviará al caballo como mensajero con un conector y unas reglas. Éste se pondrá en contacto con un soldado que es la sota. El soldado subjuntivo deberá elegir entre cuatro tiempos posibles: la carta número cuatro. De esos cuatro tiempos elegirá en una primera instancia entre dos tiempos: la carta número dos. A continuación deberá tomar la decisión definitiva de elegir sólo un tiempo de subjuntivo: el as.

A continuación mostramos el esquema:



Esta forma de mostrar las oraciones subordinadas que relaciona cada elemento de la estructura de las oraciones con una carta de la baraja hace que los estudiantes no olviden el último paso: la decisión de elegir un tiempo de subjuntivo. Cada frase subordinada se compone de seis cartas. No deben olvidar ninguna. Después de haber mostrado esta pequeña historia de la conquista del subjuntivo no olvidan ninguna.

Nos centraremos ahora en determinar los pasos de esta elección, desde la carta número cuatro, a la carta número dos y por último al as.



4.1. Comparación entre los valores temporales del indicativo y del subjuntivo

Esta elección del tiempo del V2 tiene mucho que ver los valores temporales de los tiempos del subjuntivo. Es muy importante mostrar a nuestros estudiantes que en indicativo tenemos nueve posibilidades para usar en toda la amplitud de la realidad del tiempo, mientras que en subjuntivo sólo tenemos cuatro posibilidades para la misma amplitud, de ahí que algunos tiempos de subjuntivo realicen varias funciones temporales. Los tiempos que cubren más posibilidades son el presente y el pretérito imperfecto de subjuntivo y en consecuencia serán los que más prevalencia de uso tengan. A continuación presentamos el esquema comparativo:

INDICATIVO: **1 PRESENTE**	SUBJUNTIVO: **1 PRESENTE**
Presente: canto.	**Presente:** cante. Igual que en indicativo para uso atemporal y habitual. • *Me encanta que seas tan feliz.* • *No es normal que siempre estés ten cansada.* **USO ESPECIAL:** Se usa el presente para el futuro desde ahora: *mañana, pasado mañana, dentro de tres meses...* • *No creo que pasado mañana haya clase.*

INDICATIVO: **2 FUTUROS**	SUBJUNTIVO: **2 FUTUROS QUE CASI NO SE USAN**
- **Futuro simple**: cantaré. - **Futuro compuesto**: habré cantado.	- **Futuro simple:** cantare. - **Futuro compuesto:** hubiere cantado.

INDICATIVO: **4 PASADOS**	SUBJUNTIVO: **3 PASADOS**
1. Pasado con hoy: - **Pretérito perfecto:** he cantado.	**Pretérito perfecto:** haya cantado. Se usa igual que el indicativo para pasado con hoy: *hace una hora, desde hace tres días...* • *No estoy seguro de que ya haya llegado.* **USO ESPECIAL:** Se usa para el pasado del futuro: *dos horas antes...* • *No creo que mañana antes de la una haya llegado.*

INDICATIVO: **4 PASADOS**	SUBJUNTIVO: **3 PASADOS**
2. Pasado sin hoy: - **Pretérito indefinido:** canté. - **Pretérito imperfecto:** cantaba.	**Pretérito imperfecto:** cantara. Se usa igual que el indicativo para pasado sin hoy: *anteayer, hace dos meses, el mes pasado...* • *Anteayer fue a verle para que le prestara su coche.* • *De pequeño siempre le encantaba que fuera a verla.* **USOS ESPECIALES:** 1. Futuro del pasado: *al día siguiente, dos años después...* • *Le pidió que le llamara al día siguiente.* 2. Presente o futuro desde ahora cuando va con el condicional simple: *ahora, dentro de dos meses, pasado mañana.* • *Me encantaría te quedaras conmigo ahora y que cenaras conmigo esta noche.*

INDICATIVO	SUBJUNTIVO
3. Pasado del pasado: - **Pretérito pluscuamperfecto:** había cantado.	**Pretérito pluscuamperfecto:** hubiera cantado. Se usa igual que el indicativo para pasado del pasado: *el día anterior, dos meses antes...* • *No le importó que dos días antes le hubiera cogido el coche.* **USO ESPECIAL:** se usa como pasado sin hoy imposible con el condicional compuesto: *ayer, hace tres meses...* • *No me habría importado que me hubiera llamado ayer.*

2 CONDICIONALES
- **Condicional simple**: cantaría. - **Condicional compuesto**: habría cantado.

4.2. Elección del tiempo de subjuntivo del verbo subordinado

Una vez determinados los valores temporales del subjuntivo e indicativo pasamos a relacionarlos en una oración compuesta. Para ello usaremos las reglas de la correlación de tiempos que podemos encontrar fácilmente en los manuales de cursos avanzados o superiores. Como ya hemos señalado al comienzo de este artículo, nuestro

trabajo no consiste en la creación de nuevas reglas, sino en la forma de mostrarlas a través de metáforas.

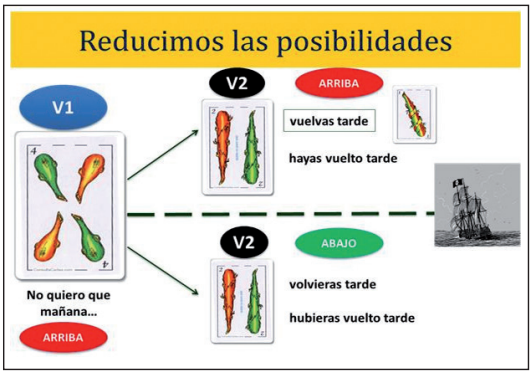
5. Explicamos la segunda metáfora: la línea de los piratas

La sota, el soldado subjuntivo se enfrenta ahora a la decisión de elegir entre los cuatro tiempos de subjuntivo. Estos tiempos se encuentran distribuidos espacialmente: arriba y abajo dependiendo del tiempo del V1.

- ARRIBA: el presente y el pretérito perfecto
- ABAJO: el imperfecto y el pluscuamperfecto

Hay una línea que separa esas dos posiciones, una línea guardada por piratas muy peligrosos, de manera que no se puede pasar la línea a riesgo de morir en el intento. De este modo la decisión se reduce a dos tiempos en vez de cuatro. La carta número dos de la baraja.

Este es el esquema que lo representa:



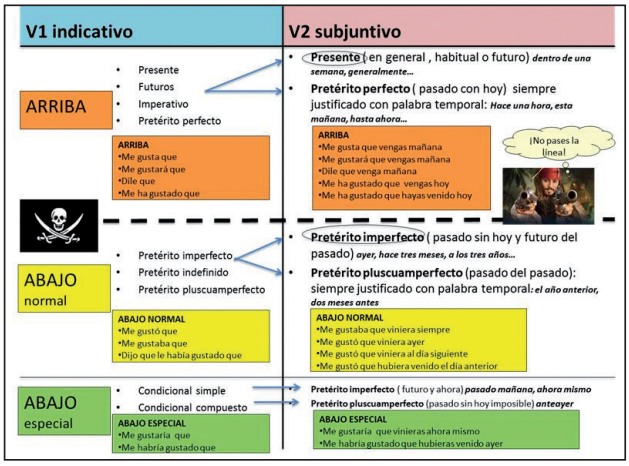
Nos queda sólo tomar la última decisión: elegir uno de los dos tiempos de arriba o abajo: el as de la baraja. Para ello tendremos en cuenta los marcadores temporales que acompañan al V2, teniendo en cuenta que si nos encontramos arriba, en un alto porcentaje se usará el presente tanto en su valor general como en el de futuro: *el año que viene, dentro de un mes...* mucho más que el pretérito perfecto que siempre tendrá que estar justificado con un marcador temporal de pasado con hoy: *desde hace tres meses, todavía no, desde el año pasado...*

Si nos encontramos abajo tenemos dos posibilidades:

- Abajo normal: significa que usamos el imperfecto y pluscuamperfecto en sus valores temporales normales. El imperfecto como pasado sin hoy: *el año pasado, hace tres meses...* que será el tiempo de uso más frecuente abajo y el pluscuamperfecto como pasado del pasado que siempre tendrá que estar justificado con un marcador temporal: *el año anterior, dos meses antes...*

- Abajo especial: significa que usamos el imperfecto y el pluscuamperfecto en contacto con los condicionales, usando el imperfecto como presente o futuro: *ahora, el año que viene...* normalmente en contacto con el condicional simple; y el pluscuamperfecto como pasado sin hoy imposible: *el año pasado, hace dos semanas...* normalmente en contacto con el condicional compuesto.

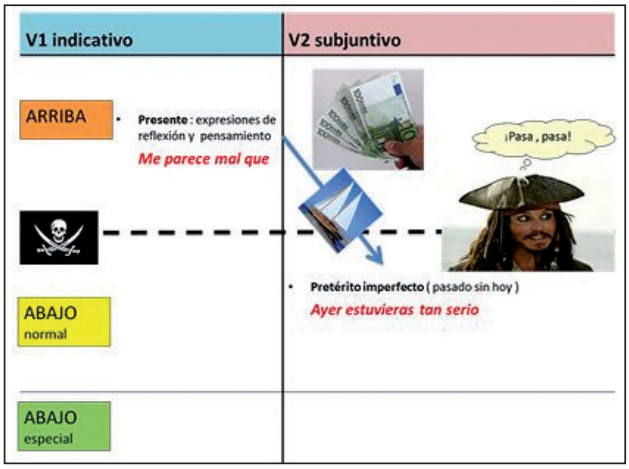
A continuación mostramos el esquema completo:



Hay una posibilidad de pasar la línea de arriba abajo, una excepción que explicamos de la siguiente manera: a todos los piratas les encanta el dinero, por lo tanto si tienes dinero suficiente se te permitirá pasar la línea de arriba abajo. El dinero suficiente sólo se puede tener cuando el V1 sea un verbo de reflexión o pensamiento. Lógicamente podemos reflexionar en el presente lo que sucedió en el pasado sin hoy:

- *Me parece mal que ayer estuvieras tan serio.*

El esquema es el siguiente:



5.1. Posibles errores y excepciones

Los errores que los estudiantes cometen con frecuencia pueden ser de dos tipos:

1. Pasar la línea de los piratas y morir en el intento: significa que el V1 se encuentra arriba y pasamos la línea eligiendo un imperfecto o pluscuamperfecto, o que el V1 se encuentra abajo y pasamos la línea hacia arriba eligiendo un presente o pretérito perfecto:

   - De abajo a arriba: * *No le gustó que ayer vuelva tan tarde.*
   - De arriba abajo: **Le ha pedido que mañana no trajera el coche.*

2. Elegir la opción incorrecta de arriba o abajo:

   - Arriba con la opción incorrecta: **Mándale que mañana haya comprado el pan.*
   - Abajo con la opción incorrecta: *No me importaría nada que hubiera venido mañana.*

5.2. Ejercicios

Los ejercicios que proponemos tienen como primer objetivo clasificar las oraciones subordinadas de forma rápida echando un vistazo al V1: arriba, abajo normal y abajo especial. De esta forma la elección del subjuntivo quedará reducida de inmediato a dos tiempos en vez de cuatro. En un segundo paso pedimos a nuestros alumnos que localicen y subrayen los marcadores temporales que se encuentran delante y detrás de la conjunción. De este modo pueden elegir de forma definitiva uno de los dos tiempos de arriba o abajo.

Es muy importante ver dónde está colocado el marcador temporal. Si está colocado delante de la conjunción y el V2 no tiene marcador, significa que el marcador del V1 afecta a los dos verbos:

- Nunca me decía que estudiara.
- Mañana llámale para que no vaya a trabajar.
- Si sólo afecta al V2 estará colocado detrás de la conjunción:
- No está aquí aunque hace cinco minutos haya llamado

Mostramos a continuación un modelo:



El segundo ejercicio trabaja los errores en la elección del V2 en subjuntivo. Los errores pueden ser de dos tipos: pasar la línea de arriba abajo y viceversa o elegir una opción incorrecta entre los dos verbos de arriba o de abajo por no haber tenido en cuenta los marcadores temporales.

Mostramos a continuación el ejercicio:



Referencias Bibliográficas

CARRASCO GUTIÉRREZ, A., (2000): *La concordancia de tiempos*, Madrid: Arco/Libros, S.L.

CERROLAZA, M., O. CERROLAZA y B. LLOVET, (2000): *Planeta. E/LE 4. Curso de perfeccionamiento*, Madrid: Espasa-Calpe.

HERNÁNDEZ MERCEDES, M. P. (2014): "Ejercicios de recapitulación y sobre correlación de tiempos y equivalencias indicativo-subjuntivo" *Todo ELE.* <http://www.todoele.net/ejgram/Ejercicios_list.asp> [consulta: 17/9/2014]

MONTERO ANNERÉN S, (2008): "Revisar los contenidos de B2" *Marco ELE*, *revista de didáctica de ELE*. <http://marcoele.com/descargas/7/saramonterorevisionb2.pdf> [consulta: 17/9/2014]

PIEDEHIERRO **SÁEZ C.,** (2002): *El papel de la gramática en la clase de ele: una aplicación didáctica de la correlación de tiempos verbales.* Memoria de Máster en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera Universidad Antonio de Nebrija, <http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-RedEle/Biblioteca/2005_BV_04/2005_BV_04_08Piedehierro.pdf?documentId=0901e72b80e3cdc2> [consulta: 17/9/2014]

SÁNCHEZ, A., M., ESPINET, T. y CANTOS, P. (1996): *Cumbre. Curso de Español para Extranjeros. Nivel superior*, Madrid: SGEL.